



Газета
выходит
с июня
1922 года

ЗАРЯ ВОСТОКА

Орган ЦК Компартии Грузии, Верховного Совета и Совета Министров Грузинской ССР

№ 283 (19536) ВТОРНИК, 12 ДЕКАБРЯ 1989 ГОДА ЦЕНА 3 КОП.

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

ზარია
ვოსტოკა

საბარტულოსა
საბარტულოს სსრ უმაღლესი
საბარტულოს სსრ
საბარტულოს საბჭოთა ობლასტი

РЕСПУБЛИКА: ДЕНЬ ЗА ДНЕМ

Фантазия и мастерство модельеров не только старшего поколения, но и молодых обязано разнообразию новых моделей одежды, показанных на методическом семинаре «Направление моды в 1990—1991 годах».

Он состоялся в Республиканском центре моды и культуры одежды Министерства легкой промышленности Грузии.

В Кутаиси состоялась Всесоюзная конференция, посвященная проблемам дифференциального и разнообразного преподавания математики в общеобразовательной и профессиональной школе.

Речь шла о разработке и внедрении в учебный процесс новых программ, дающих детям тот объем математических знаний, который реально применим в выбранных ими профессиях.

ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ о Пленуме Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза

9 декабря 1989 года состоялся очередной Пленум Центрального Комитета КПСС. На рассмотрение Пленума внесены следующие вопросы:

1. Вопросы второго Съезда народных депутатов СССР.
 2. Об образовании Российского бюро ЦК КПСС.
 3. О выдвижении кандидатов в народные депутаты СССР от Коммунистической партии Советского Союза вместо выбывшего депутата и о назначении выборов народного депутата СССР от КПСС.
 4. Об обращении Центрального Комитета КПСС к советскому народу, к коммунистам.
- С сообщениями по первому вопросу выступили Генеральный секретарь ЦК КПСС М. С. Горбачев и Председатель Совета Министров СССР Н. И. Рыжков.
- По второму вопросу — «Об образовании Россий-

ского бюро ЦК КПСС» — выступил Генеральный секретарь ЦК КПСС М. С. Горбачев.

На Пленуме выступили Б. В. Гидаспов — первый секретарь Ленинградского обкома и горкома КПСС, В. К. Мясц — первый секретарь Московского обкома КПСС, С. А. Медведев — первый секретарь Северо-Кавказского обкома Компартии Казахстана, Н. Н. Слюньков — секретарь ЦК КПСС, В. А. Масол — Председатель Совета Министров Украинской ССР, В. А. Патрикеев — командующий войсками Закавказского военного округа, А. Г. Мельников — первый секретарь Кемеровского обкома КПСС, А. А. Логунов — вице-президент Академии наук СССР, ректор Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова, А. А. Малофеев — первый секретарь Минского обкома Компартии Белоруссии, В. В. Бакин — министр внутренних дел СССР, Т. И. Снеткова —

сборщица микросхем Ленинградского научно-производственного объединения «Позитрон», Ю. А. Прокофьев — первый секретарь Московского горкома КПСС, Л. М. Замятин — Чрезвычайный и Полномочный Посол СССР в Великобритании, О. В. Зинченко — член Военного совета — начальник Политуправления Прибалтийского военного округа, В. Г. Афонин — первый секретарь Куйбышевского обкома КПСС, А. Б. Чарковский — секретарь правления Союза писателей СССР, Л. И. Хитрун — первый секретарь Рязанского обкома КПСС, А. В. Власов — Председатель Совета Министров РСФСР, В. С. Пастернак — первый секретарь Хабаровского крайкома КПСС, И. К. Полозков — первый секретарь Краснодарского крайкома КПСС, В. И. Воронников — Председатель Президиума Верховного Совета РСФСР, В. В. Карпов — первый секретарь правления Союза писателей СССР, В. И. Зоркальцев — первый секретарь Томского обкома КПСС.

По обсуждавшимся вопросам Пленум принял соответствующие постановления, которые публикуются в печати.

Пленум ЦК выдвинул кандидатов в народные депутаты СССР от Коммунистической партии Советского Союза вместо выбывшего депутата и принял постановление о проведении выборов народного депутата СССР от КПСС на очередном Пленуме ЦК.

Пленум принял Обращение Центрального Комитета КПСС «К советскому народу, к коммунистам», которое будет опубликовано в печати.

Пленум рассмотрел организационные вопросы.

Пленум избрал первого секретаря ЦК Компартии Украины В. А. Ивашко членом Политбюро ЦК КПСС.

Пленум избрал И. Т. Фролова секретарем ЦК КПСС и утвердил главным редактором газеты «Правда».

На этом Пленум ЦК КПСС закончил свою работу.

Постановление Пленума ЦК КПСС от 9 декабря 1989 года

Вопросы второго Съезда народных депутатов СССР

1. Согласиться с оценками и выводами, изложенными в выступлении Генерального секретаря ЦК КПСС М. С. Горбачева по вопросам проведения второго Съезда народных депутатов СССР.
2. Пленум ЦК КПСС поддерживает предложение правительства СССР о мерах по оздоровлению экономики, этапах экономической реформы и принципиальных подходах к разработке три-

дцатого пятилетнего плана, а также на обсуждении Съезда народных депутатов СССР.

3. Принять предложение о проведении в январе 1990 года расширенного Пленума ЦК КПСС по вопросам подготовки к XXVIII съезду КПСС.

Поручить Политбюро ЦК определить состав участников Пленума и подготовку необходимых материалов.

Постановление Пленума ЦК КПСС от 9 декабря 1989 года

Об образовании Российского бюро ЦК КПСС

1. В соответствии с платформой КПСС «Национальная политика партии в современных условиях», утвержденной съездом КПСС (1989 г.) Пленум ЦК образовать Российское бюро ЦК КПСС в составе:
- Горбачев М. С. — Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель бюро
- Воронников В. И. — Председатель Президиума Верховного Совета РСФСР, член бюро
- Власов А. В. — Председатель Совета Министров РСФСР, член бюро
- Володин Б. М. — первый секретарь Ростовского обкома КПСС, член бюро
- Гидаспов Б. В. — первый секретарь Ленинградского обкома и горкома КПСС, член бюро
- Коптов В. А. — вице-президент Академии наук СССР, председатель Сибирского отделения Академии наук СССР, член бюро
- Королев А. М. — бригадир тракторного завода тяжелого машиностроения имени С. Орджоникидзе производственного объединения «Уралмаш», г. Свердловск, член бюро
- Куцов В. А. — первый секретарь Вологодского обкома КПСС, член бюро
- Манаенков Ю. А. — секретарь ЦК КПСС, член бюро
- Плетнева В. Н. — ткачиха Комсомольского литейно-механического завода имени В. И. Ленина, член бюро
- Прокофьев Ю. А. — первый секретарь Московского горкома КПСС, член бюро
- Усманов Г. И. — секретарь ЦК КПСС, член бюро
- Ходырев Г. М. — первый секретарь Горьковского обкома КПСС, член бюро
- Шарин Л. В. — первый секретарь Амурского обкома КПСС, член бюро
- Шенин О. С. — первый секретарь Красноярского крайкома КПСС, член бюро
- Чикин В. В. — главный редактор газеты «Советская Россия», член бюро
2. Поручить бюро координации деятельности областных и краевых партийных организаций РСФСР, направленной на реализацию политики КПСС, осуществлять контроль за выполнением решений съездов и конференций партии, Пленумов и Политбюро ЦК КПСС.
- Свои заседания бюро проводит по мере необходимости, но не реже одного раза в месяц. Принимает постановления, обязательные для выполнения партийными организациями РСФСР.
- В практической деятельности Российского бюро ЦК используются существующий аппарат ЦК КПСС.

Член Политбюро ЦК КПСС ИВАШКО Владимир Антонович



Родился в 1932 году в городе Полтаве, украинец. Член КПСС с 1960 года. Кандидат экономи-

ческих наук, доцент. Окончил Харьковский горный институт. Трудовую деятельность начал в 1957 году, был на преподавательской работе в высших учебных заведениях города Харькова, избирался секретарем парткома института. С 1973 г. заведующий отделом, секретарь Харьковского обкома партии. С 1986 г. секретарь ЦК Компартии Украины. С 1987 г. первый секретарь Днепропетровского обкома партии. С 1988 г. второй секретарь ЦК Компартии Украины. В сентябре 1989 г. избран первым секретарем ЦК Компартии Украины.

В 1986—1989 гг. кандидат в члены ЦК КПСС. Член ЦК КПСС с апреля 1989 г. Народный депутат СССР. Награжден орденом Трудового Красного Знамени и Дружбы народов.

ВЫСТУПЛЕНИЕ М. С. ГОРБАЧЕВА НА ПЛЕНУМЕ ЦК КПСС по вопросам II Съезда народных депутатов СССР

Товарищи! Политбюро сочло необходимым на настоящем Пленуме Центрального Комитета партии обменяться мнениями по вопросам второго Съезда народных депутатов СССР, который начнет свою работу через три дня.

Всем нам понятно значение этого события. Все наше общество заинтересовано в успехе работы Съезда, в том, чтобы в центре его внимания оказались прежде всего вопросы, решение которых сегодня жизненно необходимо. Как известно, подготовка Съезда осуществляется специальной образовательной депутатской комиссией. Установлено, что он откроется 12 декабря и завершится примерно 22 декабря. С членами Центрального Комитета и другим участникам Пленума знакомы предложения и повестка дня Съезда. Не останавливаясь на деталях, скажу, что некоторые соображения о том, чем было продиктовано вынесение на рассмотрение Съезда этих вопросов.

Прежде всего надо посмотреть на повестку дня в контексте реальной ситуации, сложившейся в нашем обществе, и с учетом работы, проделанной Верховным Советом СССР.

О повестке дня предстоящего Съезда народных депутатов идет, я бы сказал, жаркая дискуссия. Наряду с вопросами, которые были в предварительном порядке подготовлены и одобрены Верховным Советом для обсуждения на Съезде, вносились многие другие. В частности, выдвигались предложения обсудить и принять уже на этом Съезде законы о собственности, о земле, местном самоуправлении и местном хозяйстве, налоговой политике и др.

Настоящим ставится вопрос о включении в повестку дня пересмотра ряда положений Конституции СССР, в том числе статьи 6, касающейся роли партии в обществе, а также статей, относящихся к компетенции союзных и республиканских органов. Вы помните, что все это основательно обсуждалось и в итоге Верховный Совет рекомендовал в повестку дня известные вам вопросы. Но я бы не хотел ограничиваться такой констатацией. Очевидно, это следует прокомментировать.

Никто не ставит под сомнение то огромное значение, какое имеет для нас, для дальнейшего развития перестройки принятие законодательных актов, составляющих правовую фундаментальную обновленную нами экономическую систему. Это все хорошо понимают. Но именно ключевое значение указанных законов требует самой глубокой, тщательной их отработки и обязательного обсуждения — я бы сказал, консультаций со всем обществом, ибо с ними будет связана вся дальнейшая судьба страны, трудовых коллективов, каждого человека.

Я это говорю к тому, что часть депутатов высказывала замечания, способные вызвать впечатление, будто кто-то хочет затян timer принятие этих законов и тем самым затормозить проведение коренных экономических преобразований, перестройку. Это не соответствует действительному положению вещей. Все мы заинтересованы как можно быстрее выйти на принятие названных законов. Из этого мы должны исходить в дальнейшей работе.

И еще об одном вопросе, который широко обсуждался на

Верховном Совете в связи с формированием повестки дня и сейчас, в преддверии Съезда, остается в центре общественного внимания. Я имею в виду вопрос о статье 6 Конституции СССР, касающейся руководящей роли партии в обществе.

В принципиальном плане мне и другим товарищам уже приходилось говорить по этому вопросу. Но, очевидно, Центральный Комитет должен занять четкую и ясную позицию на этот счет. Наша принципиальная позиция состоит в том, что мы твердо придерживаемся ленинской концепции авангардной партии. На нынешнем этапе развития нашей страны жизненно необходима сильная политическая партия, способная объединить все здоровые силы народа на решение исторической задачи обновления социализма.

В этом суть дела. Мы рассматриваем КПСС как консолидирующую, объединяющую силу, как гаранта революционного обновления Страны Советов, сохранения и преумножения ее мощи, укрепления международного авторитета и престижа. Нам также ясно, что авторитет партии, доверие к ней определяются тем, насколько успешно она выполняет свою роль политического авангарда общества. Представляя дело так, будто положение КПСС определяется лишь статьями 6, — значит вводить людей в заблуждение, сбивать с толку. С политикой принизить значение партии, подорвать ее авторитет у трудящихся Центральный Комитет будет вести решительную борьбу. Это должно быть ясно.

Отсюда вытекает наше отношение к статье 6. Мы вступили и идем по пути перестройки общества, вперед идут новые этапы экономической, политической, правовой реформ, преобразования советской федерации. Все это требует внесения изменений в Конституцию СССР. А в конечном итоге — создания нового Основного Закона. В рамках этого процесса любая статья может стать предметом пересмотра или быть исключена. Это в полной мере относится к статье 6, тем более что в первой советской Конституции, принятой при Ленине, такой специальной записи о руководящей роли партии не было. Да и в Конституции 1936 года эта тема затрагивалась лишь применительно к пресу граждан на объединение.

Надо добавить, что в условиях развивающегося в стране демократического процесса и обновления КПСС данная статья сама по себе не создает никаких препятствий для свободного проведения выборов. Это показали и состоявшиеся выборы в Верховный Совет, и, как идет подготовка к выборам в местные и республиканские органы власти. Такой же вывод вытекает из деятельности вновь созданных органов высшей власти страны, где царят демократизм, широкая открытость, свобода мнений.

Поэтому требование поставить на обсуждение в «пожарном порядке» вопрос о статье 6, попытку придать ему чрезвычайное значение преследуют совсем другие цели. Таким путем пытаются деморализовать

коммунистов, снизить их активность на переломном этапе перестройки, противопоставить партию трудящимся. Мы решительно против подобных попыток. Они вызывают протест многих советских людей, которые видят в КПСС надежную защитницу своих интересов, ценят ее приверженность перестройке, социализму, хотят, чтобы она была партией решительных революционных действий.

Считаю необходимым сегодня на Пленуме Центрального Комитета заявить: КПСС открыта для широкого диалога со всеми общественными силами, выступающими за обновление общества, заинтересована в их сотрудничестве и консолидации. Она — за конструктивный подход к решению всех проблем, накопившихся в разных сферах нашей жизни. И самое главное — партия будет твердо защищать линию на разрывание в стране демократического процесса.

Кроме того, партия вступила на путь решительного обновления, и этот процесс охватывает все стороны ее деятельности. Мы идем к XXVIII съезду КПСС, готовясь к нему с учетом и документом программы значения. Какой должна быть партия в нынешних условиях, какова ее роль в современном обществе — все это уже сейчас в центре внимания разрабатываемой президиальной дискуссии и займет ведущее место в работе самого партийного съезда.

И еще об одном я хотел сказать. Уж очень много нас пугают и слева, и справа приближающейся катастрофой и всеобщим крахом. Победы, если бы это делалось только по отношению к нам, руководству страны. Но ведь пытаются навязать такие взгляды людям, которые часто не могут оценить те или иные доводы, не располагают необходимой информацией. За эти скрываются явно политические замыслы. Партийным органам надо вооружать людей надежными, верными политическими ориентирами. Действовать таким образом, чтобы поддерживать творческий поиск и практические дела, защищать людей, которые идут на риск, создавать благоприятную моральную атмосферу для тех, кто по-настоящему отдает себя перестройке.

При всех непростых проблемах в развитии нашего народного хозяйства надо видеть, что страна располагает огромным потенциалом — богатейшими природными ресурсами, мощной производственной базой, большими возможностями в науке. А главное — образованным и умеющим трудиться с высокой отдачей народом. Дело за тем, чтобы привести в действие все эти факторы, что и составляет смысл осуществления наших экономических и политических реформ.

Сейчас, в результате законодательной работы, проделанной Верховным Советом, открылись возможности ускорить темп преобразований. И нам надо наращивать наступление на главных направлениях перестройки, вокруг которых консолидируются основные массы трудящихся, все здоровые силы общества. И, конечно, сейчас, когда идет оценка методов хозяйствования, нужно уделять самое пристальное внимание укреплению общественного порядка и дисциплины. Способствовать формированию новой культуры хозяйственных отношений, когда дело делается не только на основе законов или правительственных распоряжений, но и благодаря просто человеческой порядочности, надежности данного слова.

Мы обязаны со всей определенностью сказать на Пленуме ЦК о том, что многие государственные, хозяйственные органы и организации по-прежнему действуют не по требованиям перестройки. В их работе не просто сохраняются ведомственные, бюрократические, безответственные — эти не преодоленные пока органические пороки прошлой системы управления. Хуже то, что своей деятельностью они нередко рождают очаги социальной напряженности, слишком часто еще остаются слепы и глухи к требованиям, взглядам, нуждам людей.

Должен сказать, что только вчера и сегодня мы обсуждали вопрос, напрямую относящийся к этой теме. Речь шла о том, что нужно в срочном порядке принимать меры для поддержания определенного уровня снабжения в крупных промышленных центрах, куда срываються поставки из аграрных секторов. Подобное нарушение дисциплины, отношение к выполнению договоров может обернуться тем, что завтра с той стороны переключат газ, нефть или начнут отключать электрические станции. Что будем тогда делать? Кажется, тов. Яриг говорил вне-

Партия должна еще и еще раз подтвердить свою принципиальную позицию, которую можно сформулировать так: неуклонно продвигаться по пути реформ, тщательно соизмеряя темп движения с реальными возможностями страны и насущными интересами советских людей.

Важно, чтобы все слои общества осознали: преодолеть возникшие трудности, поднять жизненный уровень можно только при помощи глубокой экономической реформы, утверждения таких условий хозяйственной деятельности, при которых люди получают реальную возможность распоряжаться значительной долей производимой ими продукции и обращать себе на пользу результаты своего труда. Принципиальное значение имеет в этой связи переход от системы жесткого централизованного планирования к гибкой системе регулирования — в основном экономическим, а не административным методами — отношений между центральными ведомствами с самоуправляемыми предприятиями, кооперативными и иными хозяйственными ассоциациями.

Надо сказать, что первый шаг в этом отношении сделан в рамках утвержденного Государственного плана экономического и социального развития СССР на 1990 год и государственного бюджета. Сейчас необходимо обеспечить выполнение всех намеченных показателей в производстве, финансах, социальной сфере. Словом, выполнение плана имеет исключительное значение — все должно хорошо это понимать. Здесь незамени-

(Окончание на 2-й стр.)

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Вот мы и вернулись к повесткам дня, вносимым на Съезд Верховным Советом СССР. Как все вы хорошо понимаете, второй Съезд народных депутатов будет проходить в непростой обстановке, прежде всего в том, что касается социально-экономической сферы, о чем мы уже говорили при открытии и утверждении повестки дня настоящего Пленума ЦК. Люди, понятное дело, будут с большим вниманием следить за его работой, за обоснованием и разработкой мер, призванных стабилизировать экономику, обеспечить улучшение условий жизни и быта. Поэтому очень важно, чтобы

Мы не можем, товарищи, игнорировать поток требований граждан обеспечить созидательную направленность перестроечных

Особенно велика роль разъяснительной работы нашей печати. Сейчас в общество поступает множество новых идей, решений, законов, а за ними практика перестройки экономики, политического процесса, других сфер жизни. Все это требует разъяснения и осмысления — вот о чем сегодня должны заботиться и партия, и средства массовой информации.

Словом, мы должны быть решительными в продвижении перестройки на всех направлениях, в отстаивании ее целей и идеалов, поддержке всего нового, интересного, конструктивного, что меняет к лучшему

Конечно, мы видим, что, несмотря на Декларацию о невмешательстве, некоторые страны Запада не могут удержаться от соблазна повлиять на происходящие в социалистических странах процессы. Мы делаем все, чтобы не допустить вмешательства извне, чтобы нейтрализовать попытки такого вмешательства, в частности, в отношении ГДР.

Мы со всей решительностью подчеркиваем, что ГДР в обиду не дадим, это — наш стратегический союзник и член Варшавского Договора. Необходимо исходить из сложившихся после войны реальностей — существо-

Если говорить о наших отношениях с Западной Европой в целом, то события уходящего года позволяют выделить три главных момента.

Первый из них — бесспорный перелом отношения западноевропейцев к нашей стране, к перестройке. Конечно, и сегодня

для снятия ограничений, тормо-
зящих торговлю, экономическими
связи между двумя странами.
Буш по существу намерен пред-
ставить СССР режим наиболее
благоприятствования, откры-
тый для финансовых институтов США.
Возможность кредитования эк-
спорта, а также выделения кре-
дитов, заключить соглашение

— надежды на сохранение укрепления благоприятных внешних условий нашего строительства становятся все более осознанными.

Это дает нам возможность осуществлять намеченные сокращения военных расходов численности вооруженных си-

ошибок, допустили просчеты в годы перестройки. Но надлежит действовать так, чтобы эти ошибки было меньше. И каждый практический шаг сверять с долговременными ориентирами, чтобы уверенно продвигаться по избранному пути.

Надеюсь, у нас в Центральном Комитете партии на этот исключительно важный этап есть в этом отношении полное взаимопонимание. (Аплодисменты).

Об образовании Российского бюро ЦК КПСС

Доклад Генерального секретаря ЦК КПСС М. С. Горбачева на Пленуме ЦК КПСС 9 декабря 1989 года

Товарищи!

Как вы помните, на прошлом Пленуме ЦК КПСС мы начали разговор о целесообразности создания в Центральном Комитете соответствующих структур для координации партийной работы в Российской Федерации.

При всей важности того, что происходит сейчас в стране, во всех республиках, проблемы России имеют для нас первостепенное значение. Прочувствование прогресса нашего многонационального Союза — ключевое значение.

Эти проблемы накапливались в течение длительного времени, и их решение требует совместных усилий народа, скоординированных действий коммунистов республик, Советов, всех государственных и общественных организаций.

Если сказать кратко, Российская Федерация, безусловно, заслуживает много внимания и много внимания, я думаю, члены Центрального Комитета разделяют это мнение. Более того, некоторые уже и высказывались по этому вопросу.

Все мы знаем, что РСФСР — сложнейшее политическое, социально-экономическое и национально-образовательное. Неотъемлемая роль, которую сыграли русский народ, другие народы Российской Федерации в революционных преобразованиях, начатых Великим Октябрем, в превращении Советского Союза в могучую индустриальную страну, преодоления экономической и культурной отсталости многих наций и народностей, в отстаивании независимости нашего государства и завоеваний социализма на полях Великой Отечественной войны. И в современных условиях труднейшая задача — вносить огромный вклад в развитие всей страны, в разрывание перестроенных процессов.

Известно, каким уникальным экономическим и научно-техническим потенциалом обладает Российская Федерация. На ее территории проживает более половины, если быть точным — 51,2 процента, населения страны. Удельный вес Российской Федерации в национальном доходе составляет около 60 процентов. В России сосредоточена преобладающая часть топливно-энергетических, водных и лесных ресурсов, запасов полезных ископаемых. Республика производит 92 процента нефти и древесины, 84 процента грузовых автомобилей, 74 процента газа, 62 процента электроэнергии, около 60 процентов цемента, пластмасс, синтетических смол, основную долю оборонной продукции. За счет экспортной выручки от продукции Российской Федерации покрывается большая часть импорта, потребляемого в стране.

Помните, друзья, те, кто называет РСФСР «станом хребтом нашего Союза». Но мы также знаем, что огромные достижения русского и других народов Российской Федерации неразрывно связаны с усилиями, приложенными многими поколениями, большим вкладом других советских народов всех наших республик.

Многое делалось в республике упорным, самоотверженным трудом народа и в последние годы. Осуществлены грандиозные программы освоения новых районов, прокладываясь тысячи километровые транспортные магистрали, возводились новые города, жизнь приходила в самую отдаленную российскую глубинку. Но одновременно все больше давали о себе знать проблемы, берущие истоки в искажении принципов экономической и социальной политики, грубых ошибках и промахах при размещении производительных сил. А главное — атмосфера застоя не позволяла своевременно произвести изменения, диктуемые временем, использовать возможности и учесть требования научно-технического прогресса.

Серьезные деформации, просчеты в политике, в практической деятельности нанесли немалый урон Российской Федерации, сказался на социальном развитии городов и сел российских регионов, Сибири, Дальнего Востока, других районов РСФСР. Порождая неблагоприятную демографическую ситуацию, угрожающую экологической обстановке в целых регионах. Принимавшиеся решения по Нечерноземью, да и по другим регионам, в частности, и по развитию восточных районов страны, были явно недостаточными. Кроме того, они не выполнялись в полном объеме.

По сути формальный характер имело самоуправление в автономных республиках, краях, областях, округах. В трудном положении оказались многие народы Севера, Сибири, Дальнего Востока.

Как и в других районах страны, в РСФСР утрачены многие памятники истории и культуры. И хотя в последнее время прилагаются значительные усилия для сбережения нашего культурного достояния, здесь еще работы, как говорится, край непочатый.

В последнее время порой приходится слышать суждения, будто бы прошлые деформации и нынешние трудности страны исходят, прежде всего, от России, которая при этом отождествляется

с центром. Скажем прямо, подобные суждения противоречат и правде истории, и простой человеческой объективности. Не русские, как и представители какой-либо другой национальности, виновны в наших бедах, товарищи. А сталинская, командно-административная система, тяжесть которых испытали на себе все народы СССР и от которых мы сейчас с большими трудностями избавляемся.

Нельзя не учитывать, что народам России пришлось преодолеть экономическую и культурную отсталость, доставшуюся в наследство, огромные потери и разрушения в годы гражданской и Великой Отечественной войны, нести огромные затраты на обеспечение безопасности страны.

Какую бы сторону жизни мы ни взяли — экономическую, социальную, духовную, — все говорит о том, что есть настоятельная потребность коренного изменения отношения к российской проблеме. Решения этих проблем, конечно, могут быть найдены только в русле перестройки, глубоких преобразований, глубокого социально-экономического, политического, организационного.

Поступают многочисленные предложения, нацеленные на укрепление государственного суверенитета России. Как известно, уже предприняты и еще будут предприняты меры по созданию новых республиканских органов. В Верховном Совете РСФСР впервые формируются палаты — Совет республики и Совет Национальностей. В ведение РСФСР переданы союзные строительные министерства, образовано союзно-республиканское министерство внутренних дел. Одобрены ряд мероприятий по развитию средств массовой информации Российской Федерации, будут введены постоянные российские программы на Центральном телевидении и Всесоюзном радио, станут издаваться новые газеты, общественно-политические и литературные журналы. Выдаются инициатива создания республиканских профсоюзных, комсомольских структур, других общественных организаций. Активно идет проработка вопроса об образовании российской Академии наук.

И, конечно, рассматривая проблемы Российской Федерации, нельзя обходить без продвижения в вопросах партийного строительства. Каким же должен быть руководящий орган партийных организаций РСФСР? Вопрос этот

очень важный и многогранный. Он выходит за рамки Российской Федерации, имеет общепартийный, общесоюзный характер.

Развернувшееся обсуждение показывает, что диапазон мнений весьма широк, вплоть до взаимоисключающих: от призывов создать компартию и соответственно ЦК Компартии России до предложений оставить все как есть. Различные точки зрения имеют под собой определенную почву и аргументы. Поэтому нам надо принимать решение весьма осмыслительно и взвешенно. Хотим мы того или нет, но историческая роль, политический вес, экономический потенциал, огромная территория, многонациональный состав и целый ряд других факторов определяют своеобразие положения РСФСР в Советском Союзе и исключают какое бы то ни было упрощение в решении российской проблемы.

Мы не раз обсуждали этот вопрос в ЦК с участием руководителей краевых и областных партийных организаций республики и пришли к выводу о целесообразности на данном этапе создания Российского бюро ЦК КПСС.

К тому, что сказано в плане характеристики РСФСР, хочу добавить, что здесь живут и работают 54,5 процента членов и кандидатов в члены КПСС. В России находятся более 46 процентов всех первичных организаций ВКС. В республике действуют 52 процента первичных партийных организаций, возглавляемых партиями, и три четверти — возглавляемых партиями с правами райкомов от общего числа их в партии. Иными словами, в Российской Федерации сосредоточены в основном наиболее крупные организации КПСС.

Из чего же нам необходимо исходить? Думаем, правильное решение может быть только такое, которое учитывает интересы и Российской Федерации, и всего Союза. Именно такой сбалансированный учет общесоюзных и республиканских интересов заложен в принципиальных установках платформ КПСС по национальной политике. В ней однозначно выражено стремление партии добиваться восстановления в нашем Союзе Ленинского принципа национальной «самоопределения». Это предполагает наполнение реальной содержанием суверенитета союзных республик в укреплении их политической, экономической и культурной самостоятельности.

В намеченном русле Центральным Комитетом осуществляются меры по демократизации внутри-

партийных отношений, повышение роли первичных, районных, окружных, городских, областных, краевых, и особенно — республиканских, парторганизаций в решении основных вопросов своей практической деятельности.

Все это касается, безусловно, и России. Процесс ее национально-территориального самоопределения также предполагает наполнение новым содержанием жизни всех государственных и общественных республиканских организаций и, разумеется, партийных.

Речь идет о более широких возможностях для реализации политического потенциала Российской Федерации, об усилении демократической линии в партии и во всей политической системе общества.

Вместе с тем, решая проблему общественно-политической жизни РСФСР, мы руководствуемся положением платформ партии по национальному вопросу о том, что она объективно была и остается консолидирующим началом всего нашего Союза. И все шаги в направлении организации партийных сил России должны проверяться по критерию укрепления нашего Союза и единства нашей партии. Мы должны ясно представлять, как те или иные решения повлияют на центробежные и центростремительные тенденции, не нарушат ли они органичное равновесие в Союзе в целом, не подорвут ли горючего в костер, который кое-кто сегодня усиленно раздувает.

Перестраивая партию, всемерно расширяя права и самостоятельность республиканских партийных организаций, мы обязаны пристально следить за тем, чтобы не переступить черту, за которой возникла бы опасность разрушения КПСС как единой политической организации, важнейшей интегрирующей силы Союза.

К сожалению, не все в партии до конца сознают возможные разрушительные последствия федерализации КПСС. Есть и такие, кто ощущает грозящую опасность, но не знает, как с ней бороться, как противостоять политической стихии, и потому движется туда, куда эта стихия увлекает. Суть нашей позиции в том, что расширение прав и самостоятельности республиканских партийных организаций должно способствовать лучшему учету национальных особенностей, местной специфики, умелому сочетанию национальных и интернациональных ценностей, а не их противопоставлению.

Если повредить этот жизненный нерв всего нашего политического организма, то очень многое можно поставить под угрозу.

В связи с этим хочу на Пленуме Центрального Комитета партии еще раз обратиться к ЦК Компартии, ко всем коммунистам Литвы, где так широко приобрели остроту актуальность. Именно этим продиктовано мое обращение к коммунистам Литвы. И я прошу их отнестись к нашей заботе с самым большим вниманием. Мы надеемся, что съезд Компартии республики, который вы будете проводить в ближайшее время и на котором состоится обсуждение актуальных проблем, станет как бы прообразом предложений для XXVIII съезда КПСС. Товарищ Браузакас, я прямо говорю вам это, перед лицом всего Центрального Комитета партии: не преуменьшайте свою личную роль как первого секретаря ЦК Компартии Литвы в правильном решении этих вопросов.

Очевидно, нужны конкретные меры для повышения статуса партийных организаций России. Вместе с тем важно, чтобы они носили продуманный характер, осуществлялись по мере накопления опыта. Поэтому мы рассматриваем предложение об образовании Российского бюро ЦК КПСС как первый шаг в формировании новых партийных структур республики. Как пойдет развитие дальше, покажет жизнь, политическая практика, опыт.

В наши дни кардинально меняются все общество, обновляются методы и формы работы партии. Созданы условия для свободного выражения мнения коммунистов, для альтернативных выборов руководителей, перестраивается работа аппарата. Все сферы партийной жизни открыты для критики. В центре и на местах ведутся активные поиски путей утверждения того, что Ленин называл «властью партийных масс».

Сейчас радикально меняются и функции КПСС. Речь идет о партии как политическом авангарде общества, которая отказывается от командных, директивных методов руководства, ничего и никому не собираясь навязывать. Она должна быть способной ясно и четко выражать в своей политике то, что сознает народ, действовать методами убеждения, идеального влияния, участвуя через коммунистов во всех процессах жизни общества. Мы обновляем партию, перестраиваем ее с учетом новых функций как политического авангарда общества. Но мы остаемся во всех сфе-

рах жизни общества. Партия, предлагая народу политику, советуясь с ним, будет ее отстаивать везде, где трудятся коммунисты.

Уверен, в новых условиях Российское бюро ЦК КПСС может и должно стать полноценным политическим органом, способным на самостоятельное решение практических задач. Для этого перестройки созданы все возможности. В количественном отношении бюро предлагается сформировать небольшим. Учитывая значимость парторганизации Российской Федерации в общепартийной жизни, Политбюро выносит на ваше рассмотрение предложение, чтобы это бюро возглавлял Генеральный секретарь ЦК КПСС.

В состав бюро можно было бы ввести секретарей ЦК, занимающихся вопросами партийной работы и социально-экономической политики в РСФСР, Председателей Верховного Совета и Советов Министров республики, а также других товарищей. Давайте посоветуемся, поимеем оптимальный вариант, чтобы здесь не довел должностной принцип и вместе с тем, чтобы мы имели достаточно авторитетный и работоспособный партийный орган.

Размышляя мы и об аппарате бюро и пришли к выводу, анализируя прошлый опыт, товарищи, что особого аппарата создавать не следует, а сосредоточить на вопросах партийной работы в Российской Федерации часть нынешнего аппарата ЦК КПСС. Он, по сути дела, и сегодня занимается этим. Надо только четко очертить и определить круг его обязанностей и меру ответственности.

Какими видятся наиболее приоритетные задачи, стоящие перед Российским бюро? Это прежде всего задачи политические. Они связаны с развитием перестроенных и демократических процессов, укреплением в России системы подлинного народного единства, с повышением авангардной роли партийных организаций Российской Федерации. Бюро могло бы периодически содействовать наиболее значимым проблемам общероссийских партийных конференций.

Далее. Бюро не может стоять в стороне от выработки экономической политики в масштабах республики, решения задач, связанных с подготовкой перевода республики на рельсы хозяйственной и экономической самостоятельности. А главное — необходимо осуществлять решительный поворот во всей хозяйственной политике, который при-

вел бы к оздоровлению экономики республики, гарантировал удовлетворение насущных потребностей людей, повышение их жизненного уровня, коренным образом улучшил экологическую обстановку.

Одной из первых задач Российского бюро ЦК, Верховного Совета и правительства республики должно стать создание эффективной системы управления с учетом того, что Россия включает в себя крупнейшие регионы, такие, как Дальний Восток, Сибирь, Урал, Поволжье, Центр, Северо-запад, Северный Кавказ. Все эти крупнейшие регионы страны. Их экономический потенциал равнозначен нередко потенциалу целых государств. А управление этими мощными народнохозяйственными комплексами централизованно, осуществляясь по-прежнему из Москвы, что, конечно, наносит ущерб их развитию, а значит, и развитию страны. Решение этой важнейшей экономической и политической проблемы должно, по-видимому, стать одной из первоочередных задач Российского бюро ЦК, Верховного Совета и правительства республики.

В серьезном совершенствовании нуждается и национально-государственное строительство в РСФСР. Это и расширение прав автономных республик, областей, округов во всех сферах государственного, хозяйственного, культурного строительства. Это и вопросы создания национальных районов в местах компактного проживания представителей различных национальностей, упрощения дружбы и сотрудничества народов, проживающих в республике.

В центре внимания Российского бюро ЦК должны находиться проблемы развития культуры, образования и науки, сохранения и приумножения историко-культурного наследия всех народов Российской Федерации. Предстоит активизировать деятельность существующих и новых республиканских творческих союзов и объединений и других российских структур.

Конечно, товарищи, надо осознавать, что любые организационные меры, даже такие крупные, как создание Российского бюро ЦК, сами по себе не смогут решить всего комплекса острых жизненных проблем. Но, несомненно, предлагаемый сегодня шаг будет способствовать более динамичному социально-экономическому и политическому развитию РСФСР, послужит интересам русского народа, всех народов Российской Федерации, всего нашего Союза.

Прошу высказаться по предложенным мерам, чтобы после дискуссии Пленум мог принять соответствующее решение.

ЗАСЕДАНИЕ ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

11 декабря в Кремле под председательством Председателя Верховного Совета СССР М. С. Горбачева состоялось заседание Президиума Верховного Совета СССР.

На заседании рассмотрены вопросы организации работы второго Съезда народных депутатов СССР.

Обсуждены и переданы на рассмотрение собрания представителей групп народных депутатов СССР предложения, связанные с повесткой дня и порядком работы второго Съезда.

Подведены итоги работы Комиссии Президиума Верховного Совета СССР по подготовке второго Съезда народных депутатов СССР. С сообщением по этому вопросу выступил председатель комиссии, первый заместитель Председателя Верховного Совета СССР А. И. Лукьянов.

По сообщению Комитета Верховного Совета СССР по международным делам, с которым выступил А. С. Давыдов, рассмотрен вопрос о Международной Ленинской премии мира. Утвержден новый статус премии и положение о Комитете по Международным Ленинским премиям мира.

В соответствии с поручением Верховного Совета СССР утверждены порядок применения постановления Верховного Совета СССР «Об амнистии совершивших преступления бывших военнослужащих контингента советских войск в Афганистане». Сообщение по этому вопросу сделал председатель Верховного суда СССР Е. А. Смолтенцев.

На заседании рассмотрены другие вопросы государственной жизни.

(ТАСС).

СОБРАНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ГРУПП НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ СССР

11 декабря в Кремле под председательством Председателя Верховного Совета СССР М. С. Горбачева состоялось собрание представителей групп народных депутатов СССР.

На собрании рассмотрены вопросы, связанные с организацией проведения второго Съезда народных депутатов СССР. (ТАСС).

Присвоение почетных званий

Президиум Верховного Совета Грузинской ССР: за большой вклад в развитие грузинского искусства присвоил почетное звание «Народный артист Грузинской ССР»;

за значительный вклад в развитие грузинского искусства присвоил почетное звание «Народный артист Грузинской ССР»;

за выдающийся вклад в развитие грузинского балетного искусства присвоил почетное звание «Народный артист Грузинской ССР»;

Встреча с журналистами

Важным политическим событием в жизни нашей страны, неразрывно связанным с предстоящим II Съездом народных депутатов СССР, назвал декабрьский (1989 года) Пленум ЦК КПСС член Политбюро, секретарь ЦК КПСС В. А. Медведев. 9 декабря в пресс-центре МИД СССР состоялся его пресс-конференция для советских и иностранных журналистов.

Обсуждение проблем, вынесенных на Пленум ЦК КПСС, сказал он, проходило в деловой, конструктивной обстановке, выступления носили критический и самокритический характер. В частности, участники разразившихся дискуссий проанализировали положение в партии, высказали ряд критических замечаний в адрес Политбюро ЦК КПСС, которые в основном сводятся к тому, что руководящий орган партии должен действовать решительно, не отставать от хода событий, не упускать инициа-

тиву из рук. Говорилось также о том, что парторганизации на местах нуждаются в более четких политических ориентирах.

В. А. Медведев подчеркнул, что эти замечания в принципе были правильными, ибо отражали объективные требования более активного движения по пути перестройки. Он также кратко прокомментировал принятые на Пленуме ЦК КПСС решения.

(ТАСС).

Комиссия по привилегиям: даны рекомендации

10 декабря под председательством Е. М. Приказова состоялось заседание Комиссии Верховного Совета СССР по привилегиям, которыми пользуются отдельные категории граждан.

Заслушав информацию Совета Министров СССР об использовании в служебных целях легковых автомобилей, комиссия приняла к сведению, что в соответствии с постановлением правительства от 23 января 1988 года определена определенная работа по сокращению количества служебных автомобилей. В союзных министерствах и ведомствах, например, их число уменьшилось на 600 единиц и в настоящее время составляет 1.400. Однако свыше 70 процентов используемого служебного легкового автотранспорта находится в хозрасчетных предприятиях и организациях и централизованно не регулируется.

Комиссия поддержала позицию Совета Министров СССР, заключающуюся в том, чтобы ни в 1989 г., ни в 1990 г. практически не выделять легковые автомобили органам управления. Вместе с тем подчеркивалось, что имеющиеся фонды на легковой автотранспорт следует направлять преимущественно в органы МВД для оперативной работы по борьбе с преступностью.

Для улучшения использования служебного легкового автотранспорта комиссия рекомендовала государственным и общественным организациям: — уточнить перечень должностей работников аппарата, за которыми персонально закреплены легковые автомобили; — для организации обслуживания руководящих работников считать приоритетным направление вызов легковых автомобилей из специализированных предприятий (автоколонн); — при этом предпочтение могло бы быть отдано более экономичным и экологически чистым моделям;

(ТАСС).

Беседа в Совете Министров Грузинской ССР

В Грузии находится группа представителей международной организации «Всемирное движение за Христа», credo которой — «Возлюби ближнего». Возникнув в начале пятидесятых годов, она ныне насчитывает широкий актив более чем в 150 странах мира.

Проведя духовные законы, приобщая людей к вере, члены организации ставят целью сближение народов, поощрение и воплощение идей христианства, консолидацию верующих всего мира. Через посредничество кандакской корпорации «Кавказ» эта организация наладила контакты и с нашей республикой. Она привлекла для демонстрации в Тбилиси двухчасовую ленту «Иисус», премьера которой состоялась на днях. Фильм, снятый активистами организации, обошел многие страны мира, он переведен и на грузинский язык.

Группу представителей международной организации «Всемирное движение за Христа» принял первый заместитель Председателя Совета Министров Грузинской ССР Отар Кавлашвили. В ходе беседы отмечалось, что позитивные перемены, происходящие в нашей стране, изменили отношение к религии: человек вправе сам определять свое отношение к духовной жизни, к религиозному мировоззрению.

Гости проинформировали об истории создания движения, о спонсоре организации, рассказали о цели приезда в Грузию. Они намерены, например, открыть в столице республики исследовательский центр по пропаганде и распространению идей Христа, оборудовать типографию и издать Библию миллионным тиражом, читать лекции по теологии в вузах Тбилиси. Была выражена надежда, что правительство Грузии поможет движению в осуществлении его миссии.

(ГРУЗИНФОРМ).

КОНГРЕСС «ЗЕЛЕНых» В ТБИЛИСИ

Движение «зеленых» Грузии набирает силу. Это свидетельствовал его первый конгресс, прошедший в Тбилиси. Он состоялся во Дворце шахмат, где собрались ученые, представители общественности для обсуждения злободневных, весьма остро стоящих перед республикой экологических проблем.

Один лишь перечень докладов может показать, сколь широк был диапазон поднимаемых вопросов: социальная и культурная политика Грузии, правовые гарантии экологической безопасности народнохозяйственных объектов, энергетические, медицинские и демографические проблемы с точки зрения экологии. Словом, дискуссии охватывали все сферы нашей жизни.

И это естественно. Ведь говорить сегодня об охране природы, об охране экологии, о политике, социальной жизни было бы неправильно, отметил председатель Республиканской экологической ассоциации, член-корреспондент АН Грузии Григорий Туманишвили. Его доклад, открывший конгресс, назывался «Что мы должны делать в будущем». Духовная работа конгресса стала своего рода попыткой ответить на этот и другие волнующие всех жителей республики вопросы.

Леван Гавеласиани из Тбилисской школы менеджеров считает, что движение «зеленых» в первую очередь должно ставить перед собой задачу борьбы за социальную справедливость, защиту прав и интересов людей. Кандидат юридических наук из ТГУ Лео Чантурия ратовал за замену экономического промышленного эгоизма приобщением к экологическим интересам через закрепление реальных правовых гарантий. Необходимо и качественное обновление структуры экологических норм, считает юрист. Большинство их носит пока декларативный характер, преобладают общие запреты и дозволения.

Актуально прозвучало выступление инженера-гидротех-

ника Вахтанга Зеркуа, посвященное энергетическим проблемам.

Экономист Дато Адеишвили отметил, что Грузия имеет огромные потенциальные возможности. Их выявление, а также решение назревших трудностей, в том числе и экологических, станет возможным лишь с достижением реального суверенитета, национализацией природных богатств, созданием основ экономического суверенитета.

Что выявил конгресс? Главное — движение «зеленых» уходит от дилетантизма, ищет научные пути разрешения экологической проблемы. Отрадный шаг — забота об экологическом воспитании юных. Этой проблеме посвящали свое выступление заведующий кафедрой экологии и гидробиологии ТГУ профессор Георгий Каджая. Изучение экологии, по его мнению, должно ставить целью подготовку эколого-широкого профиля и узкой специализации по отдельным отраслям (экология биологии, химии, промышленности). Резко улучшить качество обучения экологии нужно еще в школе, где ее преподавание ведется ныне сухо и скучно, без творческой искры. Именно со школьной парты должно начинаться приятие экологической культуры как неотъемлемой части культуры общечеловеческой.

В работе конгресса участвовали и представители «зеленого фронта» из Москвы, Риги, Вильнюса, Таллина, Алматы, гости из Швеции и ФРГ. Они высказали свои соображения, говорили о возможности, необходимости сотрудничества в области экологии.

Конгресс принял резолюцию и избрал новое руковод-

Грузинское республиканское предприятие «Орбита-сервис» объявляет конкурс на замещение вакантной должности директора фирменного магазина-салона «Орбита» г. Тбилиси.

В конкурсе могут принять участие лица, имеющие опыт работы на руководящих должностях в системе торговли по реализации бытовой радиоэлектронной аппаратуры не менее 5 лет.

Прием документов прекращается 25 декабря 1989 года.

Претенденты должны представить в конкурсную комиссию следующие документы: анкету, автобиографию, копию документа об образовании.

Наш адрес: г. Тбилиси, пр. Гурамиишвили, 15. Грузинское РПО «Орбита-сервис», тел. 66-88-81.

КИЕВСКИЙ МАГАЗИН № 75 «КНИГА — ПОЧТОЙ»
ВЫСЛАЕТ МАЛОЗНАЧНЫМИ ПЛАТЕЖОМ НАГЛЯДНЫЕ ПОСОБИЯ ИЗДАТЕЛЬСТВА УКРАИНЫ:

КОМПЛЕКТЫ КАРТИН ДЛЯ ДЕТСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ
КИЕВСКОГО ИЗДАТЕЛЬСТВА «МИСТЕЦТВО»

Как создаются вещи. Комплект из 24 цветных фотокартин, 1989, 3 р. 35 к. Знакомит с процессом изготовления разнообразных вещей.

Отгадай. Комплект из 32 цветных картин, 1989, 3 р. 40 к. Способствуют развитию умственных способностей, сообразительности, а также устной речи детей.

Сказки народов мира. Вып. 1. Комплект из 24 цветных картинок к народным сказкам: «Храбрый мальчик», «Голубь и пшеничное зерно», «Мороз и Морозец» и др. Даны тексты сказок, 3 р. 33 к. (планируются к выходу в I кв. 1990 г.).

Сказки народов мира. Вып. 5. Комплект из 20 цветных картинок к сказкам: «Гадкий утенок» Х. К. Андерсена, «Феня» Ш. Перро и др. 2 р. 81 к. (планируются к выходу в I кв. 1990 г.).

Что такое хорошо и что такое плохо. В комплекте 28 цветных картинок, 1989, 3 р. 91 к. Комплект картинок рассказывает о правилах взаимоотношений детей дошкольного возраста.



Свыше 90 тысяч рублей прибыли получает ежегодно коллектив Лагодзского мясокомбината. Располагая своим подсобным хозяйством, он закупает у колхозов домашних свиней, поросят и откармливает их.

Недавно при мясокомбинате организован кооператив «Гигиена». Из жира, ранее уходящего в отходы, ежедневно выпускается свыше трех тысяч кусков хозяйственного мыла. Этим предприниматели кооператоры помогут в некоторой степени ликвидировать дефицит моющих средств.

На снимке: кооператор Давид Берншвили с новой продукцией.

Фото В. Шаманидзе. (Фотохроника ГРУЗИНФОРМА).

ЭВМ И ПЕРЕВОД

В Тбилиси, в Грузинской НИИ научно-технической информации и технико-экономических исследований состоялся семинар по машинному переводу «ЭВМ и перевод», в котором, кроме советских, принимают участие известные специалисты из Польши, Болгарии, Чехословакии, ГДР, ФРГ, Нидерландов, Англии, США, Японии, Индии, Швеции.

Идея автоматического перевода «осешила» специалистов как нашей, так и зарубежных стран более сорока лет назад, но и на сегодняшний день Советский Союз является единственным государством, где эта идея реализуется.

Послесловие к событию

Ли не единственной, то одной из немногих стран, где переводчики в поисках нужного слова все еще вынуждены копаться в словарях. В то время, как их зарубежные коллеги, изыскивая подходящую фразу, используют компьютеры, а не словари.

С этой проблемой начался наш разговор с директором Всесоюзного центра перевода АН СССР и ГИИТ СССР (ВЦП), председателем оргкомитета семинара Иваном Убиновым.

Любой перевод, а особенно научно-технический, нужно готовить оперативно, — говорит Иван Иванович. — Но поток литературы возрастает с каждым днем и справляться с ним, имея под рукой лишь бумагу, ручку и словарь, практически невозможно. Я и сам

Ирина МАКАЛАТИЯ.

ОБНОВЛЕННАЯ КЛАССИКА

Закончился «большой» гастрольный сезон тбилисского государственного драматического театра имени Константина Гамсакурдиа, коллектива которого уже знаком тбилисцам по предыдущим показам отдельных постановок. Потому с самого же начала мы шли на его спектакли с установкой не на провинциально-театральное мероприятие, а в ожидании значительных художественных открытий. И театр не обманул наших чаяний.

Сводная гастрольная афиша удивила разнообразием репертуара, а сами спектакли подтвердили «сумму претензий», а точнее продемонстрировали широту спектра сценических возможностей труппы. Конечно, особое внимание и интерес вызвали две премьеры, впервые показанные тбилисским зрителем: широко знакомая по другим постановкам и в общем-то мало удивляющая сюрреализма Поликарпа Какабадзе «Кваркваре Тутаберидзе» и не известная в Грузии по сценическим воплощениям историческая драма Генрика Ибсена «Борьба за престол».

Пьесу Г. Ибсена в историю грузинского театра можно внести лишь косвенно: в начале века ее с успехом поставили в Киев К. А. Марджанишвили. Так что сегодня Г. Какабадзе, художественный руководитель сукхумского театра и постановщик спектакля, помимо всего прочего, осу-

Эхо гастрелей

ществил и просветительскую миссию. Но вряд ли лишь «крайность» драматургического материала привлекла постановщика. В традициях грузинского театра видеть в классическом наследии и отражение сегодняшних проблем, и перспективу будущего.

Сценаристический образ спектакля (художник Д. Датуквашили) — возмущенные каменные столпы храма в рамках деревянных конструкций, портал в строительных лесах — своими специфическими средствами раскрывает внутреннее содержание событий драмы — становление, строительство единого мощного Норвежского государства.

С первых же минут действия зритель чувствует тугой узел проблем, определяется конфликт. С чужой выдержкой испытание каленым железом Инге, мать короля Хоккона, подтверждает законность его права на престол отца.

Но если для Инге, которую теперь, после публичного испытания, приходится умирить свои притязания на королевский венец, власть является целью, единственной, следствием его душевного желания, то для Хоккона она лишь средство для воплощения заветного стремления видеть страну свою процветающей, мощной державой, а народ норвежский, измученный раздорами, единым и благополучным.

Вера Хоккона в правоту своего дела и в свою великую миссию, не только открывающую ему право, но и налагающую обязанности, заставляет использовать все пути для достижения задуманного. Никто не должен сомневаться в самостоятельности его решений — и он отсылает от себя любимую мать. Необходимо примирение различных партий — он предлагает разделить свой трон дочери Инге и Маргарите.

Д. Джанани играет своего Хоккона рыцарем без страха и упрека. Его пластика носит налет торжественности, поступки стремительны, мягка и уверена, жесты благородно-сдержанны. Широко открытые глаза и фиксированный на чем-то невидимом взгляд позволяют уверовать и нам — ему доступно зреть будущее.

Итог спектакля — гибель Инге, осознавшего перед смертью свой долг, победа Хоккона — не просто элементарная декларация «хорошей истины». Талант постановщика, мастерство актеров позволили зрителю физически ощутить ее «боль и тепло».

Так же непререкаемо и действие «Кваркваре Тутаберидзе» (постановка Г. Жордания), но разветвленная сюжетная линия, синхроничными ритмами, под захватывающую музыку, а впрочем, если вычеркнуть его графическую трактовку, основанную на личном впечатлении, то оно воспринимается как спиральное движение. Ибо «ведьминские круги» пляшут действие вокруг начальной сюжетной, предлагая нам разные варианты воплощения. И провинциальная история немцылима о карьере «жалкого» проходимца уездного калибра очень скоро вырывается за пределы времени и места, первоначально обозначенных в пьесе. Но, согласен, все импровизации авторов спектакля ни на йоту не

Ирина МАКАЛАТИЯ, кандидат искусствоведения.

«КООПЕРАТ И В О М „ПОДНИС ЦКАР“, ОСНОВАННОМ ПРИ ИЗДАТЕЛЬСТВЕ ТБИЛИСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА. ВЫПУЩЕН „ПОКАЯННЫЙ КАНОН“ ДАВИДА СТРОИТЕЛЯ НА ГРУЗИНСКОМ, РУССКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ.

«КОЛЛЕКТИВ ТБИЛИСКОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ИНСТИТУТА ИМЕНИ СУЛХАН-САБА ОРБЕЛИАНИ ВЗЯЛ ШЕФТВО НАД СРЕДНЕЙ ШКОЛОЙ ВОЗРОЖДЕННОГО СЕЛА ХОРНАБУДЖИ, ЧТО В СИГНАХСКОМ РАЙОНЕ.

Недавно здесь побывала группа профессорско-преподавательского состава института. На торжественной церемонии в Хорнабуджи шефы передали комплект различной учебной литературы и наглядных пособий.

«КИТАЙСКАЯ ДЕВУШКА НА КАВКАЗЕ» — ТАК БУДЕТ НАЗЫВАТЬСЯ СОВМЕСТНАЯ КИНОАДАПТАЦИЯ К СЪЕМКАМ КОТОРОЙ РЕШИЛИ ПРИСТУПИТЬ МОЛОДЕЖНЫЕ КИНОСТУДИИ ПРИ ПЕКИНСКОМ ИНСТИТУТЕ КИНОТЕОРИИ И КИНОСТУДИИ «ГРУЗИЯ-ФИЛЬМ».

Фильм расскажет о судьбе китайского чловека, переселившегося с семьей в начале XX века в Грузию и передавшего местным жителям технику культивации чая, большой и искренней дружбы, связавшей китайцев с жителями грузинской деревни.

«МЕЖДУ НАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ В ЖЕНЕВЕ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ ИЗДАЕТ ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ ПОД НАЗВАНИЕМ „ТЕЛЕКОМУНИКАЦИОННЫЙ ЖУРНАЛ“.

В ноябрьском номере этого журнала опубликована статья члена Союза журналистов СССР, инженера Андре Карбалашивили «Индоевропейский телеграфный мост» в Грузии.

Грузинский автор рассказывает о строительстве в 1867—1869 годах на территории Грузии, самой длинной в мире сухопутной телеграфной линии под руководством известного немецкого ученого и изобретателя Вернера Сименса.

В 1870 году этот телеграф был введен в эксплуатацию, и через Тифлис начали обмениваться телеграммами 34 государства. К статье прилагается схема трассы телеграфной линии, которая подтверждает, что территория Грузии оказалась более благоприятной для обмена телеграммами между Европой и Индией.

(По сообщениям корреспондентов «Зари Востока»)

Адрес редакции:

МАРАДОНА СЕТУЕТ, БИЛАРДО СПОКОЕН

РИМ, 11 декабря. (ТАСС). «Часто говоря, я хотел бы, чтобы судьба была к нам более благосклонна», — сказал

Диего Марадона, комментируя итоги жеребьевки финальной части чемпионата мира-90. Как известно, сборная Аргентины, за которую он выступает, оказалась в одной группе с командами СССР, Румынии и Камеруна.

«Итальянцам, например, повезло больше», — отметил знаменитый футболист. — В лучшем положении, чем мы, оказались и бразильцы. У нас очень сложная группа. Русские и румыны — сильные конкуренты».

«Я хорошо знаком со сборной СССР», — сказал тренер аргентинцев Карлос Билардо. — Что же касается команд Румынии и Камеруна, то видел их только по два раза. Думаю, наша группа довольно ровная по уровню участников. Предпочел бы, чтобы в первом матче нашим соперником был не Камерун, а одна из более сильных европейских команд».

Матчи со сборной СССР и Румынии мы проводим в Неаполе и в этом наше преимущество, — подчеркнул Билардо. — Как известно, там все болельщики влюблены в

Марадону, и их поддержка аргентинцам обеспечена».

СЕКУНДАНТЫ, ЗА РИНГ БОКСИ

Мы уже привыкли к тому, что в середине декабря в Тбилиском Дворце спорта проводится Международный молодежный турнир по боксу, в котором разыгрываются призы газеты «Звездный Тбилиси». Вот и завтра это соревнование стартует в восьмой раз. За прошедшие годы оно стало популярным в нашей стране, а в Грузии способствовало воспитанию спортсменов, которые неплохо выступают на всесоюзной и международной арене.

Представительный, серьезный будет и нынешний турнир. В нем изыскивали желание выступить сильнейшие молодые боксеры Кубы, Финляндии, ГДР, Болгарии, Венгрии, Румынии, Польши, Чехословакии, США, Голландии, Бельгии, Турции и нашей страны. Естественно, на ринг выйдут и спортсмены Грузии. По словам старшего тренера команды Бондо Мамулашвили, его

подопечные готовились к турниру с 25 ноября в Тбилиси.

Они повышали общефизическую подготовку, шлифовали технику и так далее. В результате определились лучшие, которые и выйдут на тбилисский ринг. Среди них призёр юношеского первенства СССР местный Рамаз Палиани (до 48 кг), призёр всесоюзных игр учащихся спортивных школ Василий Абсаридзе (до 51 кг), армянинец Роберт Спиритидзе (до 54 кг), призёр первенства СССР среди юношей Коба Джанаева (до 57 кг), его земляки — победитель Всесоюзного турнира имени Мелитона Кантария в Сухуми Зал Джавахадзе (до 60 кг), призёр первенства СССР среди юношей Михаил Капатадзе (до 63,5 кг), победитель молодежного первенства СССР прошлого года Мате Когуашвили (до 67 кг), победитель тбилисского турнира 1988 года Алексей Какабадзе и победитель первенства СССР-88 Гия Голетани (оба до 71 кг), а также чемпион Грузии среди юно-

шей тбилисец Юрий Мелконян (до 81 кг).

Кроме этого, два представителя нашей республики выступят в рядах сборной СССР. Это — призёр первенства мира тбилисец Кахабер Барави (до 54 кг) и его товарищ Армен Геворкян (до 51 кг). В дни турнира любителей бокса ожидается и приятный сюрприз. В Тбилиском Дворце спорта будут проведены полуфинальные бои на звание абсолютного чемпиона СССР среди взрослых. На ринг выйдут Виктор Акишев (Донецк) и Евгений Судакос (Ульяновск), выступающие в весовой категории до 91 кг, а также Сергей Кравченко (Киев) и Александр Миросинченко (Кустанай) — тяжелый вес. Эти два полуфинальных боя будут состояться 14 декабря. А еще через день будут проведены финальные бои за звание абсолютного чемпиона и за третье место.

Дмитрий МЧЕДЛИДЗЕ.

Редактор А. НОСЕЛИАНИ.

Адрес редакции: 380008, Тбилиси-8, пр. Руставели, 42.

Телефоны: отдел печати и общественной информации — 93-13-52, 93-22-19; общест-венные приемные — 93-56-49; отдел объявлений — 93-92-94.

ИНДЕКС 64432.

Ордена Трудового Красного Знамени типография Издательства ЦК КП Грузии. Печатается офсетным способом в газетном корпусе, ул. Хошарушская, 29.

УЭ 06072